

Megjelen minden második napon
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoralja-Ujhely, főter 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HÍRLAP.

ifj. Mecser Gyula
főszerkesztő.

dr. Szirmay István
felelős szerkesztő.

dr. Hám Sándor
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor,
negyedévre 3 kor.
— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések
termékért szerint egy négyszög centim.
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár-
kedvezmény.

Válasz.

— dec. 18.

Engedelmet kérek olvasóinktól arra, hogy egy kicsit a magam dolgával hozakodhassam elő. Nem szoktam ezt tenni, de most kényszerítve vagyok reá.

Lapunk valamelyik előző számában foglalkoztam ugyanis egy kicsit a párbajjal és egy igen szomorú esetről azt a következtetést vontam le, hogy ideje volna a párbaj codexeket revidálni és a párbajnak a vadhajításait lenyesegetni.

A F. H. legutolsó számában Nobody ur reflektál erre az írásomra és olyan dolgokat olvas ki belőle, amiket nekem az eszem ágában sem volt, hogy megírjak.

Igy például egy pillanatig sem gondoltam én arra, hogy apothozist írjak a párbajról s bármi-féle erkölcsi eltévelyedéseknek propagandát csináljak.

Nem én. Nekem ugyan teljesen közömbös dolog az, hogy hive-e valaki a párbajozásnak, vagy sem: nem buzdítok én senkit se arra, hogy párbajozzék, sőt őszinte lelkesedéssel üdvözlöm azt a hála Istennek, most már elég erős mozgalmat, amely a párbaj megszüntetésére irányul. Én csak annyit mondtam abban az írásban, hogy

A ZEMPLÉN TÁRCZÁJA.

Innominata.

Lobog a lámpa az éji viharban,
Lobog a szívem is rettenetes...
Vágya pihenni, enyhülni, lehülni
De rá a szerelem démona les.

Kinozza és marja, úzi meg hajtja
Hóba, a szélbe, a fagyba belé,
Nincsen az éjben tüzet ki eloltsa,
Az élet örökre számkiveté.

Lobog a szívem az éji viharban,
A széllel a láng mind összevegyül,
Felgyújtja tüzevel ezt a világot,
Ő pedig megfagy itt hajh! egyedül.

Vidor Marci.

Kolostorban.

Olaszból fordította: Rosenthal Gyuláné.

A szicíliai tenger partján, szabadon végtelen elhagyatottságban emelkedtek ki a „Fehér kereszt”-ről elnevezett kolostor büszke falai, egy-néhány olajfa által környezve. Messze, a meddig a szem ellát, házikó, kunyhó, de még egy halászbárka sem volt látható. Kövecses, kiégett talaj vette körül, a mely csak az olajfák árnyában s az ezüstös levelek sűrűjében végződött.

Az Aetna lázas forrósága száraz kigöngyölgése megreszkettette a levegőt s a nyíló narancsfák illatús virágait.

ennek az üdvös mozgalomnak a közeli sikerében nem hiszek és azokhoz, akik a párbaj fentartásához ragaszkodnak, intéztem azt a kívánságomat, hogy egészségesebb alapra kell fektetni a párbaj szokás-jogát.

És miután ez volt a célom és annak, ami szándékomban állott, Nobody ur szerint is, elég világos kifejezést szoktam adni, hát igen szívesen megfelelek a Nobody ur kérdéseire.

Igen is, tudatában vagyok annak az erkölcsi felelősségnek, a melylyel írásaimért a saját lelkiismeretemnek is tartozom. Sőt hozzáteszem, hogy ez a lelkeben élő bíró mindig szigorú elfogulatlansággal szokta teljesíteni hivatását.

Tudom továbbá, hogy az én írásom senkit se fog megtéveszteni, mert abban egy árva szó sincs, amelylyel bármi-féle pogánykori maradványoknak a védelmére kelnék.

Ami én abban az írásban saját magamról mondtam, az csak őszinte revelatio, igaz érzéseknek a leplezetlen feltárása, de nem buzdítás és a Nobody ur megnyugtására ezuttal is, ha úgy tetszik, ünnepélyesen kijelentem, hogy senkitől se kívánom, aki eddig nem volt a párbaj mellett, hogy ezután úgy érezzen és úgy gondolkozzék erről az intézményről, mint én. Csak akik esküsz-

nek a párbaj eltörölhetetlen voltára, azoktól kívánom meg, hogy kiküszöböljenek a párbaj szokásokból minden olyan ferdeséget, igazságtalanságot, amely ennek a dolognak a lényegéhez nem tartozik.

A „pogány kort” különben ne bántuk, mert az szegény teljesen ártatlan a párbaj dolgában. A párbaj keresztény intézmény abból a humanus felfogásból eredve, hogy az a bizonyos bestia, melyről a multkor szóltam, és ami az embert olykor-olykor ölni kényszeríti, ne garázdálkodhassék, minden korlátozás nélkül.

A pogány-kor az nem párbajozott, hanem orozva támadt és úgy ölt, ahogy tudott.

Ismétlem, minden egyes eltévedt báránkyáért, aki az én írásom elolvasása után hive lett a párbajnak, vagy azért maradt hive, mert az én multkori cikkemet elolvasta, elvállalom a felelősséget teljes mértékben és kérve-kérem őket, térjenek vissza a „mesterkéletlen közvélemény” biztonságot nyújtó aklába.

Nem fejezhetem be válaszomat anélkül, hogy kifejezést ne adjak köszönetemnek is, azért a sok hízogó szóért, amit Nobody ur az én csekély személyemre pazarolni kegyes volt. Igen kérem azonban ugy Nobody urat, mint a F. H. többi írás-tudóit is, hogy is folytatta egyszer

— Thekla, — suttogá remegő hangon.

— Mit óhajtasz testvér?

— Milyen fiatal s hány éves vagy Thekla?

— Huszonegy.

A beteg lesóványodott karjait társnője felé nyújtotta, ki a félelem és szánalom vegyes érzésével kénytelen volt túrni cigogásait.

— Mond Thekla s te az egész életedet itt fogod töltöni?

— Mint te is a tiedet testvér.

— Igen, én is az enyémet Thekla! Erőtellenül visszahanyatlott párnáira, még halványabban, mint az előbb. Idegesen remegő karjaival végső erejének utolsó fellobbanásával társnője kezei után nyult, sokáig, hosszasan nézett reá, végre megszólalt:

— Valld meg nekem Thekla, — te... te sohasem szerettél? A fiatal apáca megzavarodva, elpirulva hallgatta a lázalomba beszélőt s azt hitte, hogy a gonosz adja ezeket a szavakat a beteg ajkaira, hogy őt kísértésbe hozza.

— Nem, — te nem szerettél soha, mert nem is sejtéd, mi a szerelem? Mert hideg, nyugodt s romlatlan vagy. Öltözeted egy olyan keblet takar, mely sohasem volt telve vágyódással, pártád fenkölt homlokot övez, mely nem tudja mi az örület!

Rövid szünet után csak a beteg nehéz, kinos nyögése zavarta meg a felséges nyári éj csendjét. A nyitott ablakon a narancsvirágok bódító illata szűrődött át. Az ég azurján teljes fényekben ragyogtak a csillagok milli-

Szilágyi Dezső az írástudókat említő mondatot?) hogy a személyeket hagyjuk ki a nyilvános vitakozásoknak keretéből.

Mink más politikai nézetet vallunk, más az Önök meggyőződése (és fegyvere is) Én és az én kis táborom azt akarja, hogy a közvélemény a mi álláspontunkat tegye magáévá, Önök szintén a maguk győzelmeért küzdenek, mink tehát harcra vagyunk egymással szemben utalva és harc közben egy más személyével foglalkozni nem ajánlatos. A tapasztalás ebben a kérdésben is azt tanítja, hogy a dicséret mellett állandóan kitarítani úgy sem lehet, minek hát akkor elkezdni.

De meg nem is szeretem én a dicsérő szavakat, mert az csak a primadonnáknak való s nem férfiak közzé. Az őszinteségükben pedig úgy sem hiszek.

Most pedig én kérdek egyet öntől, kedves Nobody ur. Mit tesszik az alatt érteni, hogy ne töltsék olyast a lapomnál, ami ellen a gyöngédebb lelkiismeretük kifogást tehetnének.

Egyenes és őszinte választ csak egyenes és őszinte kérdésekre lehet adni. Az ön megjegyzését nem értem, nyilatkozni tehát arra nem tudok. Éber szemmel kísérem minden egyes sorát ennek az ujságnak, de én abban semmi olyast

árdjai. Thekla lesütött szemekkel buzgó imában volt elmerülve.

— Thekla testvér, — adjál innom, — s miután ivott, — minden tűz, minden ég bennem.

— Nyugodj meg testvér — s jer imádkozzunk együtt.

— Nem, én nem akarok imádkozni, — hisz annyit, annyit kértom az Istent hiába, de te jó vagy Thekla s azért szeretsz engem?

— Szeretlek testvér, Jézus Urunkban, — felelte gyorsan a leány a világi szavaktól kellemetlenül érintve.

— Ha a legesekélyebb vonalomal vagy irányomban, meg kell, hogy hallgass.

— Beteg vagyok. Az orvosok lemondtak rólam, — kevés időm van hátra, hallgass meg, esedezem. Ki akarom halálom bekövetkezése előtt a keserűség csordultig tele kelyhét önteni, melyből tíz év óta táplálkozom.

— Thekla, — én nem hiszek Istenben.

A leány meghökkenve hátrált, miután gyöngéden a beteg szájára tette remegő kezeit, de Mária testvér kétségbeesetten átkarolta a vergődőt, fulladozó hangon folytatta:

— Könyörületből hallgassd meg vallomásaimat Thekla.

A kimerült betegápolónő az ágy szélére hanyatlott s már a hideg veríték gyöngyözött homlokán.

— Én is voltam valaha ártatlan mint te! Azokat a szent ajtatos órákat, melyeket te Istenednek szentelsz, békéért, lelked örök élteért imádkozva, én is vezekeltem tiltott szerelmem

nem bírtam eddig felfedezni, ami ellen a gyöngédebb lelkiismeretűek kifogást tehetnének.

Halljuk tehát azt a kifogást, ami az ön megsértett gyöngédebb lelkiismeretéből sarjad.

Szirmay István.

Rosz szokás.

— december 17.

A magyar közéletnek van egy igen csunya kinövése. Valahogyan igen könnyű helyütt áll nálunk a gyanúsítgatás. Nincs olyan férfi a közéletnek, a kinek a háta megett ott ne ólálkodnék a gyanu, sőt gyanúsítás leskelődik a pártok, a társadalmi osztályok megett is. Csak nem rég volt alkalmunk gyönyörködni azokban a szép commentárookban, melyekkel a sajtónak egyes szervei Kossuth Ferenc elhatározásához fűztek, amelylyel az indemennyi csendes obstrukciójának véget vetett. Persze egy ilyen okos gondolat meg nem foghat magától egy olyan higgadt politikusként az agyában, mint Kossuth Ferenc! Az ilyen komoly elhatározást muszáj holmi éjjeli randevuknak megelőzni bizonyos emberek fantáziája szerint. Mintha már tisztességes ember nem is volna a világon s az egyes társadalmi osztályok is mindent és mindent csak önző külön érdekek miatt cselekednének. Ilyen varjúkárógás kíséri egyes lapokban a kivándorlási törvényjavaslat tárgyalását is. Hiába fogadja el a javaslatot általánosságban a parlamentnek valamennyi pártja, hiába van meggyőződve az egész közvélemény arról, hogy ez a javaslat Magyarország egyik legégetőbb nyílt sebét van hivatva orvosolni és hogy az orvoslásra megnyugtató garantiákat is nyújt, egy-két ujság sehogy sem bír belenyugodni ebbe az összhangba és fujja a jogtiprás, meg az osztály-önzés lelketlen és hamis nótáját. Bizony pedig nagy igazságtalanság van ebben a gyanúsításban és lehet belőle veszedelem is. A magyar földbirtokos-osztály ellen a történelem egyetlenegy lapjáról sem lehet argumentumot találni arra, hogy más társadalmi osztályokat sújtó, bilincsbe verő igazságtalan törvényeket kezdeményeztet, támogatott, vagy keresztül erőszakolt volna.

Ez az osztály mindig megértette az időknek szellemét és akkor sem

tudott az osztály-önzés rideg szavaira hallgatni, mikor a törvények alkotásainak joga és hatalma is kizárólag az ő kezében volt. Most sem az *olcsó munkaerő* biztosítása, a napszám lezoritása a cél. Aki ilyeneket beszél, az vagy nem tudja, hogy miről van szó, vagy szándékosan izgatni akar. A kivándorlás egyrésztől a nemzeti erő általános elsorvadását jelenti, másrésztől pedig nincs meg a recompenzatio, mert az anyagi helyzet ideig-óráig tartó javulása sem az előzetesen tett kiadásokkal, sem az idegenben teljesített munka értékével arányban nem áll. A vagyonsorvadás nem üti meg az elvesztett tőkének — kiadásnak és munkaértéknek — 10 százalékát sem. A kivándorlási törvény tehát éppen úgy szolgálja a kivándorló osztályt, mint a földbirtokosoknak érdekeit is. Nem csak rossz szokás, de valóságos vétek tehát az osztály-ellentéteket ebből az alkalomból is kiélesíteni s az elkészedést mesterségesen szítani.

A városi választások epilógusa.

— dec. 17.

A lefolyt városi képviselőtestületi tagválasztás alkalmából Alexander Vilmos helybeli könyvkereskedő és laptulajdonos következők közöttételére kérte fel lapunkat:

A III-ik kerületi választáshoz. A „Felsőm. Hírlap” legutóbbi számában a tőle már megszokott modorban referál a III-ik ker. választásáról. Személyeskedő pikantériákkal garnirozva tudósítását következetesen az ő igazságszeretetéhez. Éppen ezen tudósításában említett „jó izlés” tiltja, hogy azon hangon feleljek, melyen ő támad. Azon körülmény, hogy a komolyan gondolkodó közönség az ő támadásait és személyeskedéseit kellő értékre redukálni tudja, — fölment engem attól, hogy egyáltalán reflektáljak az ő kifakadására és izléstelen viselkedésére. Csakis az igazság érdekében tartom szükségesnek a választásról egyet-mást referálni.

Igaz, hogy ott álltam reggeltől estig. De ott állt az ugynevezett cső cseleken kívül a függetlenségi párt és városunk tiszteletreméltó és nagybecsült tagjai, u. m. dr. Székely Albert, Rein István, Bokor József urak is. Ezeknek a mindenesetre tisztességes ur embereknek nem derogált résztvenni a választási küzdelemben, a sza-

vazókat voksukért fölkeríteni stb., miért ne lett volna ez nekem is szabad?

Hogy magatartásom mennyire helyes volt — erre nézve tanukul épen említett urakat nevezem. Rein István ural nem egyszer meggyezettünk. Dr. Székely Albert ur bizonyíthatja azt és leginkább, hogy nem én voltam az, aki vissza nem adható, erkölcsstelen kifejezésekkel éltem, hanem ellenkezőleg, egy a függetlenségi pártban vezér-zerepet vívó egyén inzultált engem csupán azért, mert nem engedtem pártunkon levő választóinkat terrorizálni.

Ami a szavazatok összeírását illeti, meg vagyok győződve, hogy az első olvasás volt a helyes. Hivatkozom dr. Kossuth János elnök ur szavaira, aki kifejezte azon nézetét, hogy épen a második olvasásnál alig volt lehetséges pontosan dolgozni a sok jelen volt érdeklődő miatt, és tekintettel arra, hogy reggeli 9 óra óta esti 11-ig egyhuzamban dolgozni majdnem lehetlenség. Hiába kérte az elnök a szavazatok összeírását másnapra halasztani. A második szavazat-összeírás annál is inkább téves lehet mint az első. Tény az, hogy Gáthy Géza ur lisztája másodsor sem egyezett a jegyző lisztájával, amit Kádár Gyula ur mai napon constatált.

Végül még azt is említem, hogy a második olvasás nem az elnök ur, hanem a bizalmi férfi által történt és egy bizalmi férfi jegyzett. Távol áll tőlem gyanúsítani, ezt az illető egyének iránti tiszteletem nem engedi, annyi azonban bizonyos, hogy ezt nemcsak jogász-ember, hanem laykus is tudja, hogy nem volt rendjén. De mivelhogy meg vagyok győződve, hogy a város sorsán csak úgy lesz segítve, ha Bokor József tisztelt barátom lesz a képviselőtestületben és nem én, szívesen átengedem a városi-atyai tisztségét.

Ennyit az igazság érdekében.

Alexander Vilmos.

VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(A Rákóczi-bizottság, melynek zempéni díszelnöksegét Hadik Béla góf folspán vállalta el, Matolai Etele alispán elnöklété mellett ma d. e. 10 órakor tartott ülést megalakult. A bizottságnak mint már közöltük is, az a nemes célú hivatása, hogy a Rákóczi-ereklyék országos kiállításának alkalmára, mely Kassán a jövő év nyári hónapjában, a II. Rákóczi Ferenc fe-

jedelem zászlai alatt inaugurált magyar nemzeti szabadságharc kétszáz esztendő évfordulóján fog megnyílni, Zemplénvármegyéből, a fejedelmi nagy szabadsághős szülővármegyéje területéről, a kassai rendező nagybizottságnak felkutatni és egyívé gyűjteni segítse az országos kiállítás érdekébe alkalmas Rákóczi-ereklyéket. A zempléni helyi bizottság tagjai: Bajusz József, id. Dongó Gyárás Géza, Dókus Gyula, Fejes István, Karsa István, Karsa Ferenc, Kossuth János dr., Meczner Béla, Philipp Károly, Staut József és Szinyey Gerzson. Neveiket azért soroltuk fel, hogy akinek Rákóczi-ereklye van birtokában, szíveskedjék afelől értesíteni a bizottságnak azt a tagját, kihez legközelebb érzi magát. — Hogy az ereklyék alatt értendő-e a Rákóczi-féle levelek és irományok is, és hogy a Rákóczi-ereklyék kora kiterjesztendő e a fejedelmi család szereplése idejére, vagy csak a II. Rákóczi Ferenc vezérelte szabadságharcnak nyolc esztendőjére korlátozandó: helyi bizottságunk kérdést intézett a kassai országos bizottság elnökségéhez. A választ, amint megjön, publikáljuk.

(Fogynak a jelöltek. A főjegyző-aspiránsok száma megint megfogott egygyel. Pintér István szerencsi főszolgabíró is kijelentette, hogy nem fog pályázni.

(Vadászterületek. Lapunk utján is tudatja Izbugya-Bresztó, Izb.-Hrabóc, Hrubó, Izb.-Radvány és Horbok-Radvány község, hogy a határaiukban gyakorlandó vadászat joga hat évre bérbe fog adatni az 1903. évi január hó 12-én Izb.-Radvány községben tartandó nyilvános arverés alkalmával.

(Pályázat. E.-Bénye községben megüresedett a segédjegyzői, egyszerűsmind anyakönyvvezetői állás. Javalmazás évi 800 kor. s még némi mellékjövedelem. Pályázati folyamodások a tokaji főszolgabíróhoz az 1903. évi jan. hó 6-ig nyújtandók be.

(Visszavont pályázat. A sztrópkai körjegyzői állásra hirdetett pályázat újabb intézkedésig vissza onatott.

(Állatorvosi állás. Tokaj községben az állatorvos lemondott. Helyébe községi új állatorvost választanak az 1903. évi jan. hó 15-én. Fizetés évi 600 kor. és a vágatás után szedett díjából mellékjárandóság.

HIREK.

— A „Zemplén” pályázata. Lapunk szept. 20-iki száma pályázatot hirdetett Gál Lajos kir. tvszéki albiró, munkatársunknak lapunk egyik tárcájában feltett kérdéseire. A pályázat, mely tulajdonképpen e kérdésre kívánt értékelhető választ kapni, hogy mi okozza a házasságok kedvezőtlen statisztikáját, Zemplénmegye hölgyközönsége körében élénk érdeklődésre talált, amit leginkább a beérkezett pályamunkák nagy száma bizonyít. E pályamunkák megbírálására Dókus Gyula elnöklété alatt ugyanakkor jury alakult meg, mely a pályázatok ügyében f. hó 21-én fog dönteni. Az első díj egy aranykarperec, a második egy doboz Kugler-cukor. Az érdeklődő közönség tájékoztatására közöljük, hogy a nyertes két művet karácsonyi számunkban közöljük le, ugyan e számunk fogja hozni a bíráló-bizottság döntését is.

— Újévi gratulációk megváltására. Ujabbán a következő összegeket vettük: dr. Obláth Mór (Gálszécs) 2 korona, Dongó Gy. Géza 2 kor. Kezelésünk alatt áll 8 korona.

— Két szerető szív halála. Az a lélekzáró kettős öngyilkosság, mely folyó hó 11-én történt Erdőbényén, most is izgalomban tartja a város

büneért. A reggeli órákban pedig, miattat te az oltár jéghideg márványát esőkolod s ostorozod magad, titokban kiterjesztetem öleléstől elszakított karjaimat, forróság, tűz után sóvárogva, a misztikus természetű ragyogó pompában tündöklő napja felé.

A lázban égő asszony gyönyörű volt lebomlott hajfürtjeivel, fődetlen ereol válláival. Egy pillanatra sem engedte el áldozata kezét, sőt fokozatosan erősebben szorítva, úgy hogy az már fájdalomtól vonaglott.

— Gazdag ember felesége lettem Thekla, — de boldogtalan voltam.

— Senki sem vallhatja magát boldognak halála előtt, mert a boldogság nem földi, — mondá a lány égnek emelt szemekkel.

— En is ezt az állítást vallottam Thekla, — mig meg nem ismertem mi a szerelem? Egy beteg ifju tanított meg reá, ki Olaszthonba, az örök szerelem és tavasz hónapja jött megromosolt egészségét helyreállítani. Közös ismerőseink révén találkoztunk, naponta láttuk s megszerettük egymást.

Thekla az erőszakosan reápatadt karoktól szabadulni akart, de a másik folytatta: Mikor először láttuk egymást, két lélek szerelme villant össze, olyan szerelem, mely a szívek s ajkak érintkezésénél két halandóból félisteneket alkot, olyan szerelem, mely nem hamvad el soha.

Tehetetlenül erejét veszítve szinte élettelenül dőlt a betegágyra a szegény leány. Mellén fekvő nagy kereszt s a kiállott rendkívüli izgalmak

vegyes hatása megakadályozták rendes ritmikus lélegzését.

— Tudod-e Thekla, mi a boldogság? Ha az imádott férfi szívének lázas dobogását a tieden keresztül hallgathatod, ha égő feje karjaid közt pihen, lábaid előtt saját tüzeiben ég el, ha megvallja s esküszik, hogy birhatóság nélkül üres, sivár, tartalmatlan neki az élet, minden elenyész, oda van s kővé válva eloszlik ah . . . ah!

Mintha láthatatlan villámcsapás sújtotta volna, leroskadott párnáira, kínos, fájdalmas nyögés közepette. Thekla tiszta, szepőlten lelkében szikrát fogtak a szerelem tüzeiben égő asszony szenvedélyes szavai, lélegzetek, fürteik egybeolvadtak. Egy meteor fényása cikkázta át a léget s elveszett a végtelen világűrben.

Ez a semmit jelentő köznapias tünemény félelemmel töltötte el a beteget, forró leheletével perzselve a szegény leányt . . . ezek dacára folytatta: Sokáig tartott a küzdelem. Az én egyetlenem előtt a szerelem minden mesterkéltégei idegenek voltak, mint előttem. Egy évig egymás látásában is megelégedtünk . . . később erősbödő szerelmünk deleje vonzotta kezeinket egymáséiba. Ruhám szegélyét s nyakamat övező csipkéit csókolta aztán . . . lassan, szemérmesen. Egy izben már azt hittem esztét veszti közölembe s kéjes gyönyörrel szívemre vontam őt. Leírhatatlan és megszámlálhatatlan csendes órákat töltöttünk így egymásba merülve. S aztán — Thekla figyelj! eljött, el kel-

lett következnie annak a végzetes óráknak, amelyben magamhoz emeltem őt észbontó ölelésre, hogy az első szerelmi csókot váltsuk.

— Hallgass ide Thekla: hiszen az örökös egyformaság nem ad boldogságot, a derült, békés nyugalom még nem az élet. A léleknek szüksége van a fájdalom, vagy a szenvedély tisztító tüzeire, hogy érdemessé váljék az igazi boldogságra. Egy órája a létnek, amikor egész lényünk rezket, a mikor minden megremeget bennünk, többet ér, mint milliónyi éve a végtelen egyformaságnak. Az egész élet is maga csak néhány forró óra, melyben lényünk egész bensejéig megmozdul és a meghatározhatatlan végtelenségig emelkedik föl, hogy istenhez hasonlóvá legyen. De ez az ut, melyet te választottál magadnak Thekla, nem vezet el a boldogsághoz, mert börtönöreink csak a bosszuálló Isten nevét hirdetik, s azt mondják, hogy a szerelem átok. Azt kívánják tőlünk, hogy sebesedjenek fel térdeink az örökös térdeplésben, hogy szemünket lesütve kell tartanunk, mert tekintetünk ragyogása szegényen, megtanítanak rá, hogy szépségünk vétek, forró vérünk vágyaink megszegése Isten törvényeinek, hogy a szerelem tiltott gyümölcs s a boldogulás egyedüli útja az önzés, a keresztény epikurizmus, amely előli az idegeket s amely csak egy földi Golgothán keresztül vezet.

(Folytatjuk.)

lakosságát. Két szerelmes szívnek a jövőre táplált szép tervei, melyeken oly nagy reménységgel, oly nagy szeretettel csüggött, megsemmisültek örökre. Két egymást szerető fiatal lélek véget veti annak az édes küzdelemnek mindörökre, amelybe lépni még csak készültek. Sir az ember lelke, ha mérlegelni kezdi eme eset jelentőségét, ha gondolkozni kezd e szomorú eseményt indító okok felett. Ujj Sándor erdőbényei segédjegyző és jegyese Székely Margit tanítónő agyonlövök magokat. Mikor elgondolja az ember, hogy két szerető szív mennyi tervet építget, — s azokon mily kitartó szeretettel csügg, mily daccal és bátorsággal védi azokat, — akkor miféle kényszerítő ok az, ami erre a borzasztó lépésre viszi őket. A sorsnak kegyetlensége, vagy emberek intrikája oka e gyászos esetnek. Nem tudni melyik, de ha emberek vágták utját ennek a boldogsággal kecsesgető életnek, az hiszem, hogy nagyobb bűn nem terheli lelküket és nagyobb lelkifurdalást nem éreztek még, mint most és kell is, hogy vétküknek súlyát egész életükön által hordozzák. Megérdemlik. — A két fiatal szerelmes pedig egyesüljön az égben, ha e földi életből elmenekültek. Ha az emberek kiüldözték őket maguk közül, nyerjék a boldogságot Isten kezéből.

— A tél. Szerda reggel óta a dermesztő hideg alább hagyott. Enyhébb a levegő s a járás-keles tűrhetőbb, mint eddig volt. A tegnapi nap folyamán, kevés megszakítással, sűrűn hullottak alá a hópihéék s azóta puha hólepel borítja az egész tájékat. Az enyhébb időjárásra az utca népe is megsaporodott. Eddig néhány összegémberegett alak futkosott egy-egy utcán a nagy hidegben; ma már sűrűbb ember-esoportok tarkítják a fehér képet. Mindenki szivesebben tapossa a puha, ropogós havat, mint a keményre fagyott havat, mely cipőnk talpa alatt oly fülsértően csikorog. A kissé megváltozott időjárás máris sok didergő szegény ember kétségbejött helyzetét tette tűrhetőbbé.

— Uj jótékony egyesület. Jótékony egyesületeink száma egygyel ismét szaporodott. Fiatal leánykák szövetkeztek és folyó hó 14-én egyesületet alakítottak, mely elszegényedett iskolás leányokat könyvekkel, ruhával fog ellátni. A leány-egyesület vasárnap tartotta meg alakuló közgyűlését nagy érdeklődés mellett. Ugyanakkor választották meg az egyesület tisztikarát a következő eredménnyel: diszelnök lett Dr. Rosenthal Sándorné, elnök Nagy Elza, a propaganda-bizottság elnöke Herczka Ottil, alelnök Szepessy Paula, titkár Egri Etel, a propaganda-bizottság titkára Zinner Erzsébet, pénztárnok Neuwirth Anna, ellenőr Fried Etel.

— Viz helyett — denaturált szeszt ivott. Dr. Székely Albert ügyvéd eselédje, özvegy Kóteles Józsefné tegnap reggel szolgálatadójának lakásán viz helyett denaturált szeszt ivott, amelytől a korosabb asszony oly rosszul lett, hogy hordágyon kórházba kellett szállítani. Azóta a rendőrség részéről ki sem hallgathatták, mert nem tért magához. Esméletlenül fekszik kórágyn.

— Didergő gyermekek. Mult számunkban e címmel megjelent híreinkre, melyben szóváltattuk az állami elemi iskolában levő tarthatlan állapotot az iskolatérmekek hidegsége miatt, következő levelet kaptuk:

Tekintetes szerkesztő ur! A Zemplén f. év december 16-án megjelent 135. számában „Didergő gyermekek” cím alatt a sátoraljaujhelyi állami elemi iskola úgy van feltüntetve, mintha az arra hivatottak egyáltalában nem törődnének a gyermekek egészségével és hogy a gyermekek valakinek az indolenciája miatt fagyoskodnak a hideg iskolatérben. Tény, hogy a kályhák néhány tanteremben nem adnak kellő meleget. Ez azonban sem a gondnokságnak, sem pedig a város

előjáróságának, mint akinek kötelessége az épületek jókarban tartásáról gondoskodni, nem róható fel. Az igazgató a gondnokság határozata és a kir. tanfelügyelőségintézkedése folytán még augusztus hó 21-én, 358. sz. a. felkérte a polgármestert a megromlott kályhák szakértőkkel leendő megvizsgálására, a hibásak kijavítására s újjal való kicserélésére. — A polgármester ezen felkérés folytán intézkedett is akként, hogy a megromlott kályhák egy helybeli szakértő által használhatókká tétessenek. Hogy a mai nagy hidegben az ujonnan kijavított kályhák nem képesek a szükséges meleg előállítására, arra előzőleg senki sem gondolhatott. Most, hogy ez bekövetkezett, úgy a gondnokság, mint a polgármester részéről megtették az intézkedések, — mégpedig mielőtt a „Didergő gyermekek”-ről szóló közlemény napvilágot látott volna, — hogy a nagy hidegben rossznak bizonyult kályhák kicseréltesenek. Azt a hírt pedig, hogy a tantermekek későn fűtik, az a nagyon tisztelt család-apa, aki a tarthatatlan állapotokat elpanaszolta, rossz forrásból vette; mert a szolgák, mint személyesen meggyőződtem, a tantermekek már reggel 4 órától kezdve folytonosan fűtik. Ennyit kívántam a nagyközönség megnyugtatására a tekintetes szerkesztő ur szíves engedelmével a „Didergő gyermekek” című közleményre megjegyezni. Sátoraljuhely, 1902. december hó 17-én. A tek. szerkesztő urnak kiváló tisztelője: Vágó Gyula, áll. elemi isk. igazgató.

A dologgal kapcsolatban megjegyezzük, hogy e hírnök megírásánál egyedül a jogos közérdek vezetett. Most pedig az illetékes körök figyelmét újból felhívjuk a baj szanálására annak hangoztatásával, hogy aki a dologban nem hibás, annak felesleges védekeznie.

— Öngyilkossági kísérlet. Egy 17 éves fiatal fiu akart megválni az életéről. Kosztura István szabótanonc folyó hó 17-én délután, a feletti elkeseredésében, hogy munkaadója, Bacskovszky Bertalan öt és fél évi tanonckodása után, most sem adata fölszabadítani s minduntalan megakadályozta, hogy segéd lehessen, — két skatulya kénes gyufát vízben feloldott és megitta. Mikor a fiu rövid idő múlva a mérgezés jelei mutatkoztak, orvosért küldtek, aki ellenszert adott az elkeseredett fiatal embernek. Lakásáról a kórházba szállították, ahol teljesen magához tért. Ma már túl van minden veszedelmen.

— A jótékonyosság anyagai. A varannói Erzsébet-nőgyelet f. hó 7-én kezdte el jótékony működését. Összehordta a felesleges ócska ruhácskákat az ovoda tantermébe, s felöltöztette a kis ártatlanok egy csoportját, hogy ebben a pogány hidegben látogathassák az iskolát s zavartalanul tanulhassák édes hazánk nyelvét. Gondossága kiterjedt a városi szegényekházában levő négy-öt szegény asszonyra is: ezeknek vett fát, gondoskodik, hogy ételt is kapjanak egyes jószívű urnók asztaláról. A közelmúlt napokban egy szerencsétlen iparos elmebajos lett, még nem szállíthaták el a kórházba, otthon ápolja még félvak felesége. Az egyesület egyik elnöknője a napokban engedve jószívének, bekopogtatott több ajtón s a szegények számára mihamar összeszedett 120 koronát. Legközelebb pedig jótékony estély rendezése van tervbe véve, s így remélhetőleg ezen a címen is begyűl a jótékony egyet pénztárába egy pár korona. A varannói jótékony egyesület, melynek tagjai úgy az iparososztály, mint az intelligenciából valók, nagyon helyesen fogta föl feladatát s a mai komoly életviszonyok közt oly felebaráti cselekedeteket művel, melyek előtt kalapot emel minden művelt ember.

— Vakmerő lopás. Notórius tolvaj kezére vall az a legutóbb történt lopás, melyet Weltman Jakab Rákóczy-utcai órák és ékszerész kárára

elkövettek. Világos nappal betörték a kirakat üvegtábláját és a nyíláson keresztül elloptak két darab ezüst remontoir órát, egy női ezüst zsebórát és egy női acél órát. A károsult órák és a hiányát csak este, az üzlet csukása előtt vette észre és nyomban jelentést tett a rendőrségnek, ahol a tettes kézrekerítése iránt megindították a nyomozást, eddig azonban eredmény nélkül.

— Tánemulatság. A „Sárospataki izr. nőgyelet” f. hó 27-én rendezendő tánemulatságára a következő meghívót boesátotta ki: Meghívó. A „Sárospataki izr. nőgyelet” saját alapja javára Sárospatakon 1902. évi december hó 27-én, a városháza összes termeiben tánemulatságot rendez. Belépti-díj: személyjegy 2 korona, családjegy 5 korona. Kezdeté 8 órakor. Felülfizetések — a jótékony cél érdekében — köszönettel fogadtatnak és hirlapilag nyugtáztatnak.

— Mezőlaboreziak kérelme. Egy virágzó kis felvidéki város van Zemplénmegyében, amelynek circa 2000 lakosa van; centralis pont a felvidéken, sőt már arról is volt szó, hogy szolgabírói székhely lesz — azonban római kath. imaházuk még nincsen. Ez alkalomból gyűjtést rendeznek s részben közadakozásból, óhajtanak ezen régen érzett hiányon segíteni. Lapunk is kapott egy ilyen felhívást s azt a legmelegebben ajánljuk a vármegye közönségének figyelmébe. Adakozások Lehoczky István mezőlaborezi gyógyyszerészhez küldendők, ki azokat hirlapilag nyugtázzni fogja.

— Felolvasó-est Migléczen. Köz tudomású dolog, hogy nemes irányu törekvés az, amely a téli munkaszünet alatt a falusi népet is akarja nemesebb élvezetekben részesíteni. Ilyen célu vallásos és hazafias-esték lesznek tartva ez évben is Miglécz községben. Az 1-ső f. hó 13-án tartatott a következők műsorral: 1. Gyülekezeti ének. 2. Ina. 3. Gyülekezeti ének. 4. Felolvasás Sütő Kálmán ev. ref. lelkészétől, melynek tárgya volt a Szakal J. lelkész által kiadott imakönyvnek ismertetése. „Oh szeretet” Költemény Szabolcskától. Szavaltta egyik isk. növendék. 7. Hymnus. Az iskolai gyermekkartól. 8. „Imádkozás.” Költemény Tompától. Szavaltta egy iskolai növendék. 9. Szózat a gyermekkartól, Berecz O. tanító zongorakísérettel. 10. Gyülekezeti ének. Az estét Sütő Kálmán lelkész záróbeszéde fejezte be, mely után a jelen voltak megelégedéssel távoztak el.

— A t. terebes — varannói vasútvonal ügye végre-valahára tehát a megvalósulás stádiumába lépett. Az előmunkálatok folynak. Az állomás a V.-Csemernye innen eső végén, az uradalmi gőzmalom tőzszomszédságában van kijelölve. Jövő szeptemberben készen lesz.

— Elvesztett egy darab pénztárca 20 korona tartalommal és a következő számu osztálysorsjegyekkel: 20314, 106137, 36722. B. és 36722. D. Valamennyi 1/8-ad sorsjegy. Megtalálójuk jutalomban részesül.

IRODALOM ÉS MŰVÉSZET.

Kamara-est. A Zemplénvármegyei Kazinczy Kör folyó hó 20-án kamara-estét rendez. Aki ismeri a főváros-kamara estét, az tudja csak kellően méltányolni ez eszmét, hogy Zemplénvármegyei székvárosában évenként négyszer kamara-est lesz. A fővárosi Kamara-esték országos híre, az országos érdeklődés, amely mondhatni minden egyes est iránt mutatkozik, a válogatott közönség, melynek sorában az ország legelőkelőbbjeit, a mágnes-világ jelentékeny részét és a művészek csoportjait látjuk, sejtetni engedti, hogy a kamara-esték lesznek a Kör estélyei közül azok, a melyeken a legnagyobb érdeklődéssel és talán rajongással fog csüggeni a közönség. A klasszikus zene változatos szépsége, soha unalmassá nem váló dallama

változataiban, az emberi szenvedélyek lelkes visszatükrözése bensőnkben oly állandóbb hatást kelt, amely után vágyunk, amit keresve keresünk. A Kazinczy Kör mostani csonka évadjában 2 este van kamara-zenére tervezve, most 20-án és jövő év március havában. Az est műsora: két vonós négyes és egy vonós hármas, közbe pedig két klasszikus énekszám. A négyest előadják Dauscher Miklós (hegedű), Fischer Géza (II hegedűs), Gruschka Lajos (viola), Szeretin Hugó (cello), a hármas pedig ugyanezzel a szereposztással Fischer Géza (II hegedű) nélkül. Az énekszámokat Mester Istvánné úrnő énekli. Az estére kérjük a tagokat pont 6 órakor megjelenni, mert előadás alatt az ajtók zárva lesznek. dr. i. t.

KÖZGAZDASÁG.

* Tokaj és vidékének bortermelése. Füzesséry Ödön a tokaji járás főszolgabírája a tokaji járás községei bortermelésének következő statisztikai kimutatását küldte be hozzánk: A tokaji járáshoz tartozó községekben az 1902. évi bortermelésről szóló kimutatás a következő: Tokajban termelt 9328, Tarcalon 6615, B.-Keresztúron 574, O.-Liszván 1632, Tolcsván 7209, E.-Bényén 3700, B.-Kisfaludon 391, Sz.-Longon 1200, B.-Olasziban 1228, B.-Sárán 90, E.-Horvátiban 92, V.-Ujfaluban 133 hektoliter. Összesen: 34,633 hektoliter.

* A távbeszélő terjedése. Országunk gazdasági érdeke már követőleg lép fel azzal, hogy mindent ami modern hasznos és jó adjunk meg neki, — hogy ezeket felöltve haladjon és versenyt tartson a külfölddel. Legujabban az „Ermelléki első szőlőoltvány telep” Nagy-Kágyán tett ily óriási haladást és szerelte fel távbeszélő hálózattal ojtvány telepét, s ma páratlanul áll az ország szőlőoltvány telepei között a haladás minden tekintetében. Az üzleti forgalom lebonyolítását a központi iroda végzi, a hol külön osztályok vannak és pedig könyvelés, levelezés s e két osztály kiegészítő részét képezi az iktató és kiadó hivatal, a vezetéket külön iroda vezető végzi. Aldoz berendezéseire, de óriási lendületet és forgalmat biztosít hazánk szőlőkultúrájának. Gazdaságos munka és előrelátás mellett nagygyá tehet az ember mindent, s ezen alapelveket követve — az ermelléki első szőlőoltványtelep — ojtványait a szárazság ellen biztosítandó, benzín motorok segítségével egy nagy kiterjedésű tóból a vizet víztornyokba (tartályokba) emelteti és gummi csöveken szétvezetve az ojtvány iskolákat szárazság esetén ojtózteti. Így a munka gyors s az ojtványok fejlődése minden körülmények között biztosítva van. De ily nagy kiterjedésű telepen végzendő rengeteg sok és sokféle munkák csakis szakszerű elvégzése — az üzleti forgalomnak pedig gyors lebonyolítása tette lehetővé az Ermelléki első szőlőoltványt ily nagy arányu fejlődését. Francia módszer szerint évente 1 1/2 — 2 millió szőlőoltványt készített, s ugyanannyi vad-alanyt termel anyatelepein, mely ojtványok minden területben kifogástalanoknak bizonyultak 13 év lofolyása alatt, oly annyira, hogy ma már a külföldre is tömegesen szállít. Az ültetés beálltával nem mulasztjuk el, hogy ez iránt érdeklődő olvasó közönségünk figyelmét e nagy hírü telepre fel ne hívjuk. Címe: Ermellék, első szőlőoltvány telep Nagy-Kágya, u. p. Székelyhid. Diszes fénynyomatu képes árjegyzéket a telep ingyen és bérmentve küld.

A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

N. I. Kassa. Türelmét kérjük addig, míg átolvassuk. O. M. A. Berecki. Levél ment. B. O. Miglécz. A tudósítást köszönjük. G. F. S.-A.-Ujhely. Alkalmadtán jön. dr. i. t. Helyben. Nagyon köszönjük.

Kiadótulajdonos: Éhlert Gyula.



Páris 1900
„Grand Prix“
Legnagyobb kitüntetés.

A leghasznosabb

karácsonyi ajándékok

Singer varrógépek mintaszerűek a szerkezet és kivitelben.
Singer varrógépek nélkülözhetetlenek a háztartás és iparban.
Singer varrógépek a legelterjedtebbek a gyári üzemekben.
Singer varrógépek időtállóan szolgálják a képesség és tartósságban.
Singer varrógépek kiválóan alkalmasak a divatos műhímzéshez.

Ingyenes tanfolyamok minden házi varrási munkában, valamint a divatos műhímzésben.
 Hímzőselyem-raktár nagy színválasztékban. A családi használatra való egyes varrógépekhez elektromotorok.

Singer Co. varrógép részvénytársaság.

Sátoraljaujhely, fűtőca 493. szám alatt.

Szaktekintélyek által kitűnőnek elismerve

a Polányi-féle hal szag- és íz nélküli kitűnő csukamáj olaj és az abból készült vaj.

Iz és használhatóság tekintetében páratlan. Az olaj 2 kor., a vaj 1 kor. Kapható nálam: kitűnő sódar pác 1 sertéshez utasítással 1 kor. 45 fill. Jeruzsalmi tömjén lelkész urak részére 1 kiló 4 korona.

Polányi Dezső,
gyógyszerész Homonnán.

Raktáron van Saujhely és vidéke részére:
Kádár Gyula gyógyszerész urnál Saujhelyben

Adams Brothers & Co. London.

JAMAICA-RUM

VICTORIA

FINEST. FULL. MILD — OLD JAMAICA-RUM
 IMPORTED BY
ADAMS BROTHERS & CO. — LONDON.
 E. C. 20. EASTCHEAP.

Főraktár: _____

Malátsik György utódánál Sátoraljaujhely.

Jamaicai Rum különlegesség.

A vidéki n. é. közönséget saját érdekében kérem, esotleges szives megkereséseiket pontosan nevemre **Stark Mátyás** címezni.



STARK MÁTYÁS

Sátoralja-Ujhelyben.

A butorok be- és kirakásáért kezességet vállalok.
 Vasuton való költöztetésnél a butorköcsi használata díjmentes.

Gyógy- és csemege szőlő

5 kgr. nagyszemű édes 3 k. 50 f.
 5 „ csemege körte . 3 k. — f.
 5 „ Ananas Dinye . 3 k. — f.
 bérmentve utánvét mellett.

100 kgr. görög dinye . 24 k. — f.
 a helybeli állomáshoz szállítva.

Nagyobb vételnél külön ajánlatot teszek

Sárkány József,
Gyöngyösön.

Gazdasszonyi áliást

keres egy jó házból való tisztességes özvegy asszonyt, a ki jól és izletesen főz és a nagyobb igényeknek is megfelel. — Czim a kiadóhivatalban.

Árlejtés.

A sátoraljaujhelyi m. kir. pénzügyigazgatóság közhírré teszi, hogy részére, az 1903. évben szükséges irodai szerek, jelesen hozzávetőlegesen 27 rizsma fehérírodai, 30 rizsma szürke fogalmazási, egy rizsma ministeri, 2000 iv csomagolási, 200 iv itatópapír, 25000 darab levélboríték, 4000 czimvignetta, 1 kilógramm gumiarabicum, 1 kilógramm festék, 20 üveg vegytenta, 10 kisebb üveg vöröstenta, 50 üveg bélyegző-festék, 20 kilógramm spárga, 2 kilógramm pécsetviasz, 30 darab naptár, 4 darab szivaes stb. és mintegy 54000 darab nyomtatvány és az ehhez felhasználandó papír; —

továbbá mintegy 240 □ méter elsőosztályu hasábos búkk tűzifa szállításának, —

végre különböző nagyságu könyvek bekötési munkálatainak szerződésileg való biztosítására f. évi december 30-án délelőtt 9 órakor a kir. pénzügyigazgatóság hivatalos helyiségében versenytárgyalás fog tartatni.

Az árlejtésen részt venni kívánók felhivatnak, hogy egy koronás bélyeggel ellátott, saját kezűleg aláírt és lepecsételt zárt ajánlatokat, az irodai szerekre és a nyomtatványok előállítására vonatkozólag együttesen, — ellenben a tűzifa szállítására és a könyvkötőmunkálatokra nézve külön-külön, a kir. pénzügyigazgatóság főnökénél, az árlejtés megkezdéséig adják be. Az elkésve érkezett, valamint a távirati és utóajánlatok figyelembe vételni nem fognak.

Az irodai szerekre és nyomtatványokra, valamint a tűzifára vonatkozó zárt ajánlat 80—80 korona, a könyvkötői munkálatra vonatkozó ajánlat pedig 25 korona készpénzzel, esetleg a megfelelő értékpapírral, vagy takarékpénztári betéti könyvvel felszerelendő bánatpénzzel nyújtandó be.

Ezenkívül az irodai szerek szállítási ajánlatánál a megfelelő minták is csatolandók és a szállítandó anyagok bel- vagy külföldi származása, azoknak súlya és ajánlati egységi ára határozottan feltüntetendő. A kir. pénzügyigazgatóság a beérkező ajánlatok közül szabadon választani fog és az odaitelésről ajánlattevőket 2 hét alatt értesíteni fogja.

A szállítási részletes és egyéb feltételek alulírott pénzügyigazgatóságnál a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

M. kir. Pénzügyigazgatóság:

Sátoraljaujhely, 1902. évi december hó 15-én.

Talapkovics Vazul,
kir. tanácsos, pénzügyigazgató.

Sátoralja-Ujhely, avatott a „Zemplén” közlőintézetében

Hirdetések jutányos áron felvétetnek a kiadóhivatalban.

Erdész

38 éves nős, a ki Eulenbergen (Morvaország) végezte az erdészeti akadémiát és kitűnő bizonyítványok kal rendelkezik, mint főerdész, vadász-vezető állást keres. — Ajánlatok „Tüchtig” jegy alatt a lap kiadóhivatalához küldendők.

ROTH SÁNDOR

— rövidáru, kézimunka- és toilette szerek, üzlete —
 Sátoraljaujhely, Wekerle-tér (Schön Sándor üzlete mellett.)

Karácsonyi és ujévi ajándékok!!

Megkezdett és teljesen elkészített **kézimunkákban** és hozzávalókban. — Különlegességek **Gobelin** munkákban. **Rövid és divatárak**. — **Szabó kellékek**.

Valódi francia Roger és Gallet-féle **Parfüm** és **szappan** különlegesség. — **Toilette szerek, fog-, haj- és ruhakefék. Poudre, kölni vizek, szájvizek** stb.

Legszolidabban szabott áruk!

A legújabb mintákkal felszerelt

Himzőnyomda.

Vidéki rendeléseket gyorsan és pontosan eszközölk.

Kitűnő tisztelettel

Roth Sándor,

(Schön Sándor ur üzlete mellett.)

➡ **Egy tanuló felvétetik.** ➡